

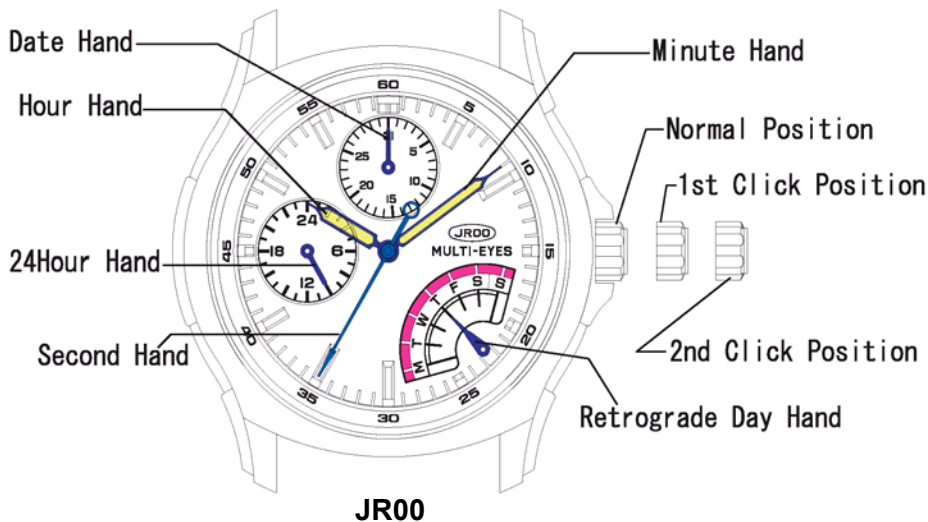
MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN MADE IN JAPAN METAL MOVEMENT

INSTRUCTION MANUAL FOR MIYOTA WATCH MOVEMENT CALIBER NO. JR00, JR10, JR20 MULTI EYES WITH RETROGRADE DAY FUNCTION BATTERY: SR621SW

INSTRUCTION MANUAL

A) DISPLAYS AND BUTTONS



JR10



JR20

B) SETTING THE TIME

1. Pull the crown out to the 2nd Click Position.
2. Turn the crown to set hour and minute hands.

C) SETTING THE DATE

* Please do not set the date between 9:00PM and 1:00AM.

1. Pull the crown out to the 1st Click Position.
2. Turn the crown counter-clockwise to set the date.
3. After the date has been set, push the crown back to the normal position.

D) SETTING THE DAY

* Please do not set the day between 11:00PM and 3:00AM.

1. Pull the crown to the 1st Click Position.
2. Turn the crown clockwise very slowly to set the day.

* Please do not stop when the hand is between the day like the following picture.

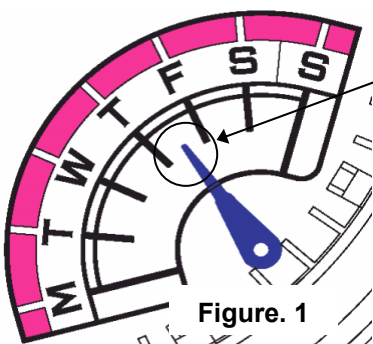


Figure. 1

Please do not stop when the day hand is in this position.

Please set the day hand just positioned on the day scale.

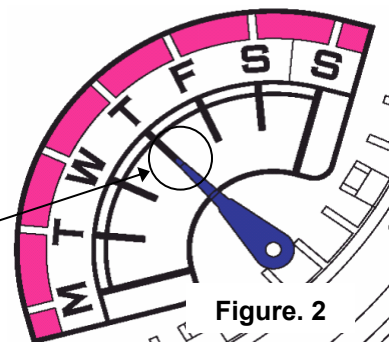


Figure. 2

* If the day hand stops at a position like Figure.1, please turn the crown clockwise very slowly and stop soon after the day hand positioned like Figure 2.

3. After the day has been set, push the crown back to the normal position.

These specifications might be changed without prior notice.

MIYOTA

诞生于日本的惊世杰作
日本制造
金属机芯

MIYOTA 机芯使用说明书

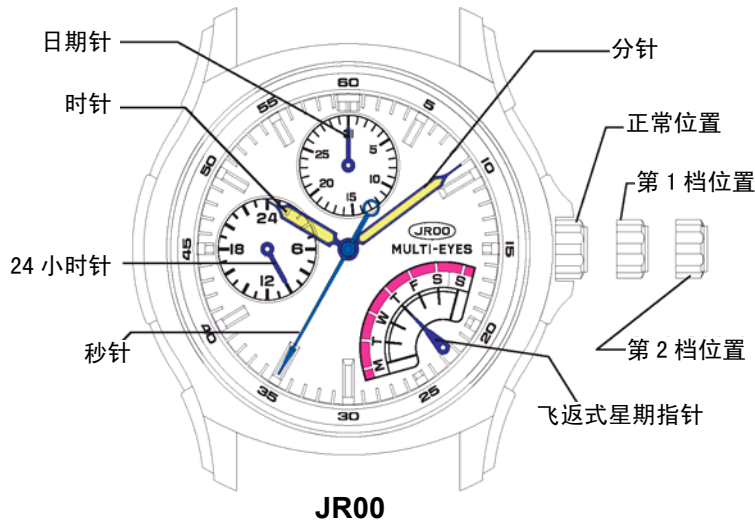
JR00 JR10 JR20 型号

有飞返式星期显示功能的多针类

电池: SR621SW

使用说明书

A) 显示和按钮



B) 设定时间

1. 将柄头拉出到第 2 档位置。
2. 转动柄头设定时针及分针。

C) 设定日期

* 请勿在下午 9:00 和上午 1:00 之间设定日期。

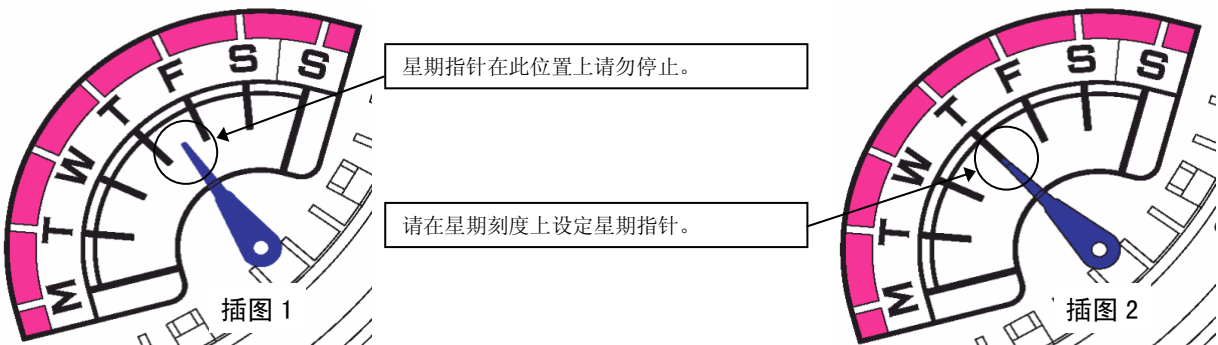
1. 将柄头拉出到第 1 档位置。
2. 逆时针转动柄头设定日期。
3. 设定日期后，将柄头按回原位。

D) 设定星期

* 请勿在下午 11:00 和上午 3:00 之间设定星期。

1. 将柄头拉出到第 1 档位置。
2. 顺时针慢慢转动柄头设定星期。

* 如下图所示，在星期之间时请勿停止星期指针。



* 如果星期指针停在如插图 1 所示的位置上，请顺时针慢慢转动柄头并在星期指针处于如插图 2 所示的位置时立即停住。

3. 设定星期后，将柄头按回原位。

这些规格可能会变更，恕不另行通知。

MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN
MADE IN JAPAN
METAL MOVEMENT

MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL RELOJ MIYOTA

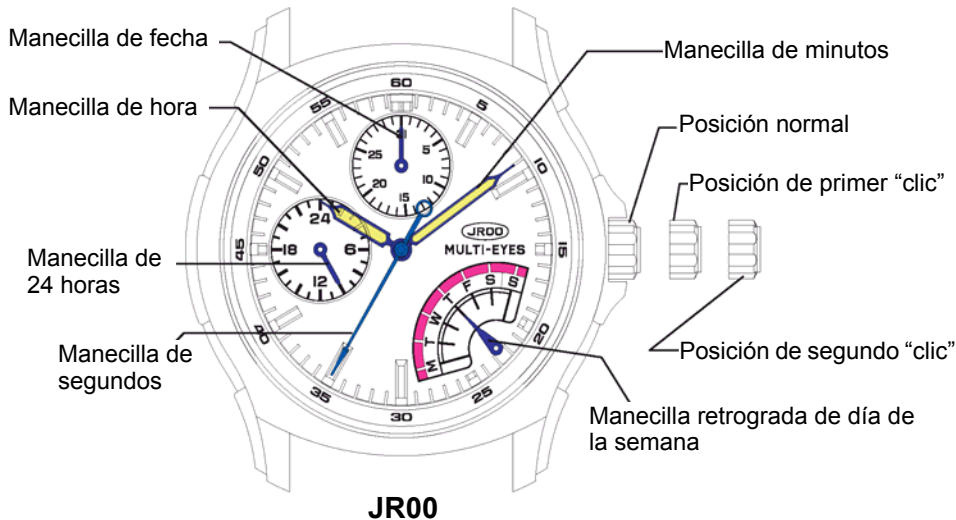
Nº DE CALIBRE JR00, JR10, JR20

MULTIESFERAS CON FUNCIÓN DE MANECILLA RETROGRADA DE DÍA DE LA SEMANA

BATERÍA: SR621SW

MANUAL DE INSTRUCCIONES

A) VISUALIZACIÓN Y BOTONES



B) AJUSTE DE LA HORA

1. Tire de la corona hasta la posición de segundo "clic".
2. Gire la corona para ajustar las manecillas de horas y minutos.

C) AJUSTE DE LA FECHA

* No ajuste la fecha entre las 9:00PM y la 1:00AM.

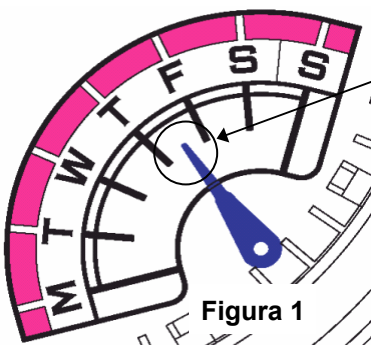
1. Tire de la corona hasta la posición de primer "clic".
2. Gire la corona de derecha a izquierda para ajustar la fecha.
3. Después de ajustar la fecha, vuelva a poner la corona en su posición normal.

D) AJUSTE DEL DÍA

* No ajuste el día entre las 11:00PM y las 3:00AM.

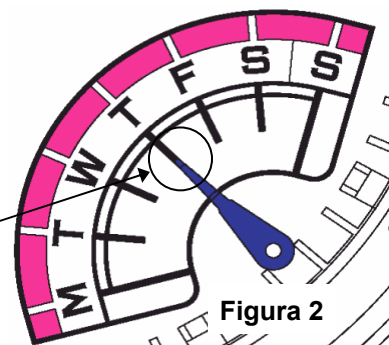
1. Tire de la corona hasta la posición de primer "clic".
2. Gire la corona de izquierda a derecha muy despacio para ajustar el día.

* No interrumpa el movimiento cuando la manecilla se encuentre entre dos días, como se ve en la imagen.



No interrumpa el movimiento cuando la manecilla de día de la semana se encuentre en esta posición.

Ajuste la manecilla de día de la semana situada sobre la escala de días.



- * Si la manecilla de día de la semana se interrumpe en una posición como la de Figura 1, gire la corona de izquierda a derecha muy despacio y detenga el movimiento inmediatamente después de la manecilla de día de la semana situada como en la Figura 2.
3. Después de ajustar el día, vuelva a poner la corona en su posición normal.

Estas especificaciones pueden ser objeto de modificación sin previo aviso.

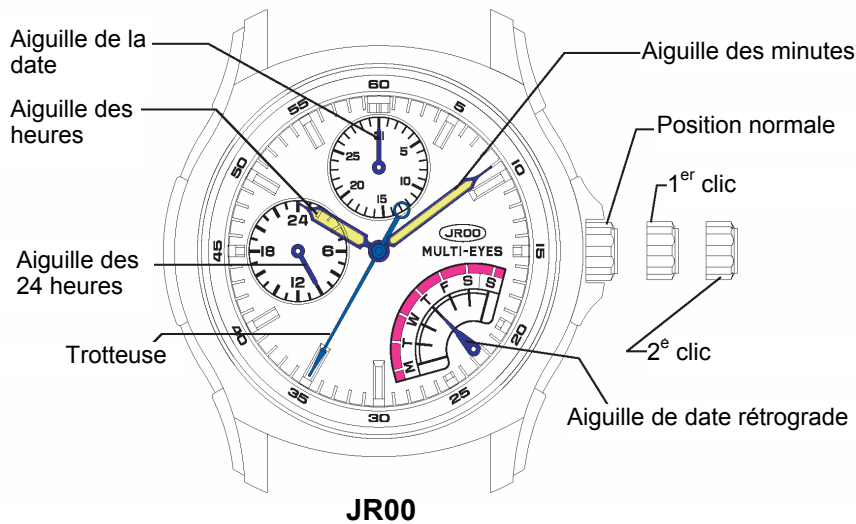
MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN
MADE IN JAPAN
METAL MOVEMENT

MODE D'EMPLOI DU MOUVEMENT DE MONTRE MIYOTA
N° DE CALIBRE JR00, JR10, JR20
MULTI CADRANS AVEC FONCTION DE DATE RÉTROGRADE
PILE : SR621SW

MODE D'EMPLOI

A) INDICATIONS ET BOUTONS



JR10



JR20

B) RÉGLAGE DE L'HEURE

1. Tirez la couronne jusqu'au 2^e clic.
2. Tournez la couronne pour régler les aiguilles des heures et des minutes.

C) RÉGLAGE DE LA DATE

* Ne réglez pas la date entre 9:00PM et 1:00AM.

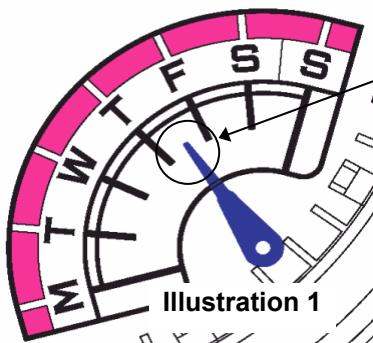
1. Tirez la couronne jusqu'au 1^{er} clic.
2. Tournez la couronne dans le sens anti-horaire pour régler la date.
3. Une fois la date réglée, replacez la couronne en position normale.

D) RÉGLAGE DU JOUR

* Ne réglez pas le jour entre 11:00PM et 3:00AM.

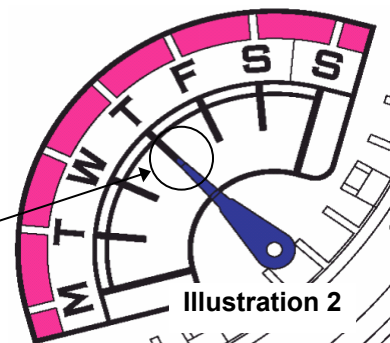
1. Tirez la couronne jusqu'au 1^{er} clic.
2. Tournez la couronne très lentement dans le sens horaire pour régler le jour.

* Ne vous arrêtez pas lorsque l'aiguille est entre deux jours comme illustré.



Ne vous arrêtez pas lorsque l'aiguille du jour est sur cette position.

Placez l'aiguille du jour juste sur la graduation du jour souhaité.



- * Si l'aiguille du jour s'arrête sur une position comme celle de l'illustration 1, tournez la couronne très lentement dans le sens horaire et arrêtez-vous peu après que l'aiguille du jour se positionne comme sur l'illustration 2.
3. Une fois le jour réglé, replacez la couronne en position normale.

Ces caractéristiques techniques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

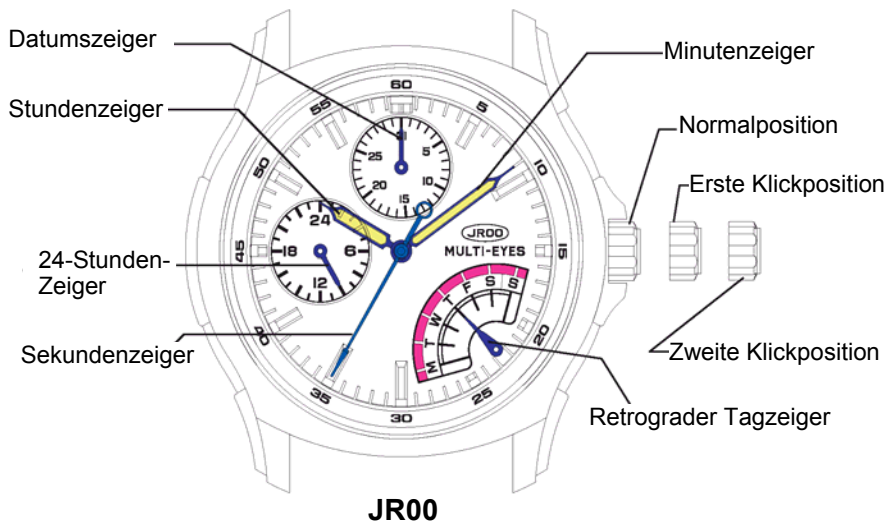
MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN
MADE IN JAPAN
METAL MOVEMENT

**BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR MIYOTA UHRWERK
KALIBER-NR. JR00, JR10, JR20
MULTI-EYES MIT RETROGRADER WOCHENTAGANZEIGE
BATTERIE: SR621SW**

BEDIENUNGSANLEITUNG

A) DISPLAYS UND KNÖPFE



B) EINSTELLEN DER UHRZEIT

1. Ziehen Sie die Krone in die zweite Klickposition heraus.
2. Drehen Sie die Krone, um den Stunden- und den Minutenzeiger einzustellen.

C) EINSTELLEN DES DATUMS

* Stellen Sie das Datum nicht zwischen 21:00 Uhr und 1:00 Uhr.

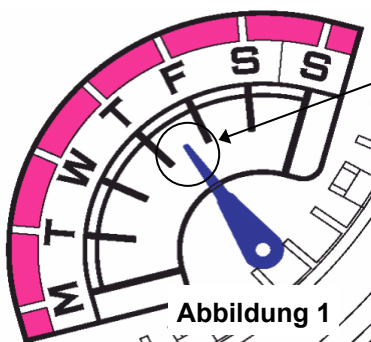
1. Ziehen Sie die Krone in die erste Klickposition heraus.
2. Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn, um das Datum (den Kalendertag) einzustellen.
3. Nachdem Sie das Datum (den Kalendertag) eingestellt haben, drücken Sie die Krone zurück in die Normalposition.

D) EINSTELLEN DES TAGS

* Stellen Sie den Tag nicht zwischen 23:00 Uhr und 3:00 Uhr.

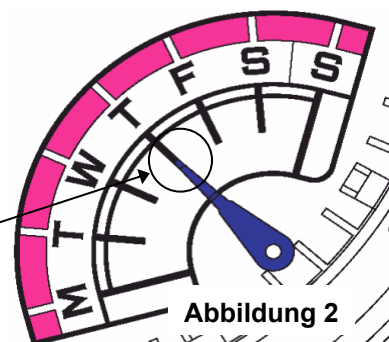
1. Ziehen Sie die Krone in die erste Klickposition heraus.
2. Drehen Sie die Krone sehr langsam im Uhrzeigersinn, um den Tag einzustellen.

* Halten Sie nicht an, wenn sich der Zeiger zwischen zwei Tagen befindet (siehe folgendes Bild).



Halten Sie nicht an, wenn sich der Tagzeiger in dieser Position befindet.

Setzen Sie den Tagzeiger genau auf einen Wochentag der Skala.



- * Wenn der Tagzeiger an einer Position wie in Abb. 1 anhält, drehen Sie die Krone sehr langsam im Uhrzeigersinn und stoppen Sie, sobald der Tagzeiger wie in Abb. 2 positioniert wurde.
3. Nachdem Sie den Tag eingestellt haben, drücken Sie die Krone zurück in die Normalposition.

Diese technischen Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

MIYOTA

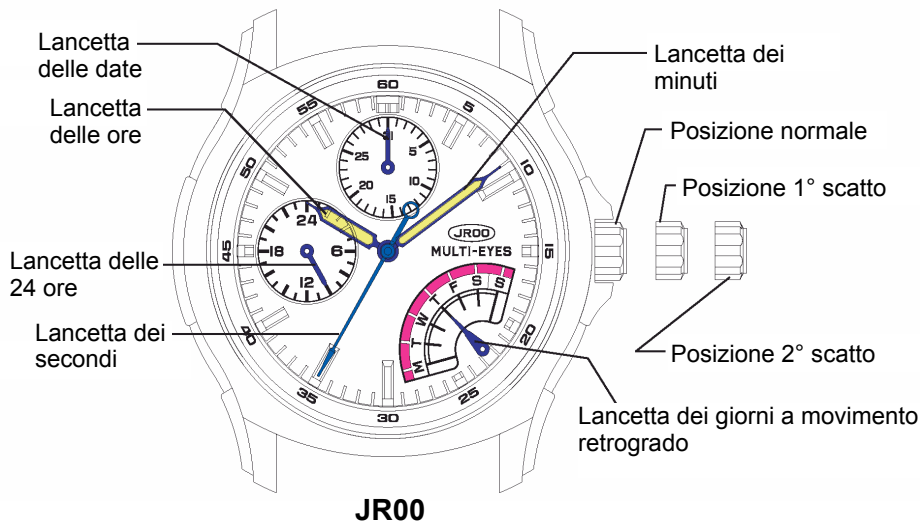
UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN
MADE IN JAPAN
METAL MOVEMENT

MANUALE DI ISTRUZIONI PER IL MOVIMENTO DELL'OROLOGIO MIYOTA CALIBRO NO. JR00, JR10, JR20 "MULTI EYES" CON FUNZIONE DI INDICAZIONE DEI GIORNI RETROGRADA

PILA: SR621SW

MANUALE DI ISTRUZIONI

A) INDICAZIONI E PULSANTI



JR10



JR20

B) IMPOSTAZIONE DELL'ORA

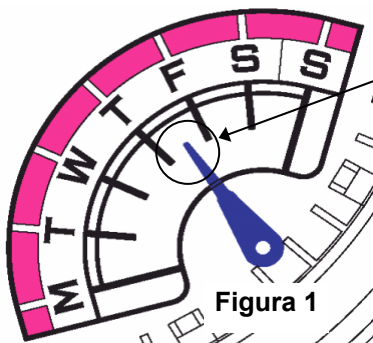
1. Estrarre la corona alla posizione di secondo scatto.
2. Ruotare la corona per regolare le lancette delle ore e dei minuti.

C) IMPOSTAZIONE DELLA DATA

- * Non impostare la data tra le 21:00 e le 1:00.
1. Estrarre la corona alla posizione di primo scatto.
 2. Ruotare la corona in senso antiorario per impostare la data.
 3. Dopo aver impostato la data, riportare la corona alla posizione normale.

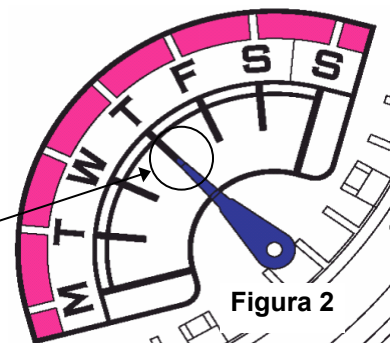
D) IMPOSTAZIONE DEL GIORNO

- * Non impostare il giorno tra le 23:00 e le 3:00.
1. Estrarre la corona alla posizione di primo scatto.
 2. Ruotare molto lentamente la corona in senso orario per impostare il giorno.
- * Non fermarsi quando la lancetta si trova tra due giorni, come indicato nella figura seguente.



Non fermarsi quando la lancetta dei giorni si trova in questa posizione.

Posizionare la lancetta dei giorni con precisione sull'indicazione del giorno.



- * Se la lancetta dei giorni si ferma in una posizione simile a quella indicata nella Figura 1, ruotare la corona in senso orario molto lentamente e fermarsi non appena la lancetta dei giorni è posizionata come indicato nella Figura 2.
3. Dopo aver impostato il giorno, premere la corona per riportarla alla posizione normale.

La caratteristiche tecniche sono soggette a modifica senza preavviso.

MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN
MADE IN JAPAN
METAL MOVEMENT

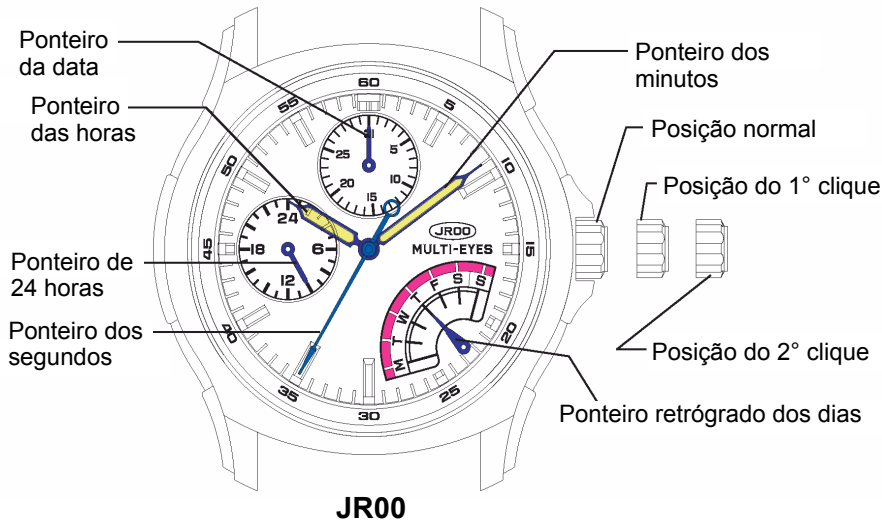
MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA O RELÓGIO MIYOTA CALIBRE Nº JR00, JR10, JR20

MULTI-EYES COM FUNÇÃO DE DIA RETRÓGRADO

PILHA: SR621SW

MANUAL DE INSTRUÇÕES

A) MOSTRADORES E BOTÕES



B) ACERTAR A HORA

1. Puxe a coroa para a posição do 2º clique.
2. Gire a coroa para ajustar os ponteiros das horas e dos minutos.

C) ACERTAR A DATA

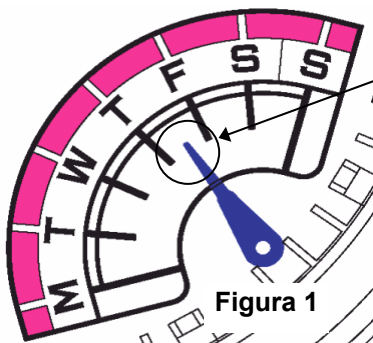
* Não acerte a data entre 21h e 1h da manhã.

1. Puxe a coroa para a posição do 1º clique.
2. Gire a coroa no sentido anti-horário para acertar a data.
3. Depois de acertar a data, retorne a coroa à sua posição normal.

D) ACERTAR O DIA

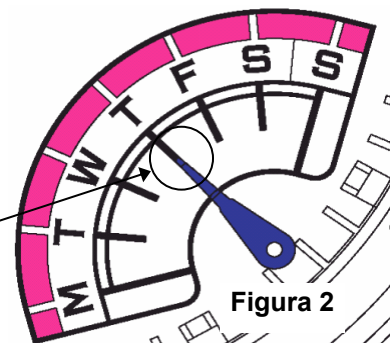
* Não acerte o dia entre 23h e 3h da manhã.

1. Puxe a coroa para a posição do 1º clique.
 2. Gire a coroa devagar no sentido horário para acertar o dia.
- * Não pare quando o ponteiro estiver entre os dias, como na ilustração a seguir.



Não pare quando o ponteiro dos dias estiver nesta posição.

Acerte posicionando o ponteiro dos dias exatamente na indicação do dia.



- * Se o ponteiro dos dias parar numa posição semelhante à Figura 1, gire a coroa devagar no sentido horário e pare logo depois que o ponteiro dos dias ficar posicionado como ilustrado na Figura 2.
3. Depois de acertar o dia, retorne a coroa à sua posição normal.

As especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.

MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN
MADE IN JAPAN
METAL MOVEMENT

ミヨタウォッチムーブメント取扱説明書

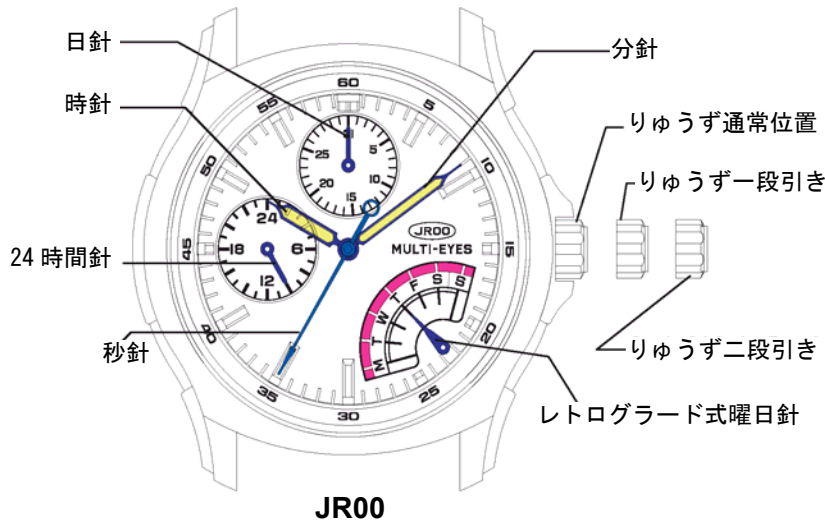
キャリバー番号: JR00, JR10, JR20

レトログランド式曜日表示付きマルチダイアル

電池: SR621SW

取扱説明書

A) 表示部とボタン



B) 時刻の合わせ方

1. リゅうずを二段引きにします。
2. リゅうずを回して時針と分針を合わせます。

C) 日付の合わせ方

*午後9時から午前1時の間は日付の修正を行わないでください。

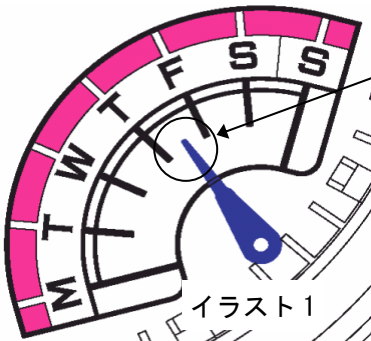
1. リゅうずを一段引きにします。
2. リゅうずを左に回して日付を合わせます。
3. 日付の修正が終了したら、リゅうずを通常位置に戻します。

D) 曜日の合わせ方

*午後11時から午前3時の間は曜日の修正を行わないでください。

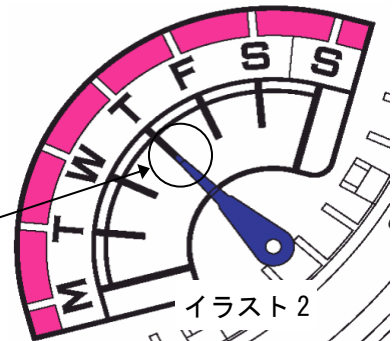
1. リゅうずを一段引きにします。
2. リゅうずをゆっくり右に回して曜日を合わせます。

*曜日針は下図のような曜日の間で止めないでください。



この位置で曜日針を止めない。

曜日針は曜日目盛りと正確に合わせてください。



*曜日針がイラスト1のような位置を指している場合は、リゅうずをゆっくり右に回して修正してください。曜日針がイラスト2のような位置に来たら、すぐリゅうずを止めてください。

3. 曜日の修正が終了したら、リゅうずを通常位置に戻します。

製品仕様は、改良のため予告なく変更することがあります。